

## 12 e. - La vita religiosa = la vie religieuse

**La religione** = la religion < 1) pour Cicéron de *relegere* = relire (dans la pratique du culte), 2) pour Servius, Lactance, Augustin..., de *religare* = relier (à Dieu ? à la vie sociale ?). Voir *étymologie de religion* sur [Wikipedia](#).

**Religioso** = religieux

La **divinità** = la divinité

Il **panteismo** = le panthéisme

La **superstizione** = la superstition < latin

*superstitio* = croyance irraisonnée

L'**apoteosi** = l'apothéose (le passage d'un homme, Héros, empereur, à la divinité)

L'**amuleto** = l'amulette

La **credenza** = la croyance (ne pas confondre avec la **credenza** = le buffet)

**Crèdere** = croire

Il **credente** = le croyant

Il **credo** = le credo

**Fare la credenza** (ancien et désuet) = prouver (que des aliments n'étaient pas empoisonnés en les goûtant) → le meuble où on les conservait.

L'**incrédulo** = l'incroyant

L'**àteo** = l'athée

L'**ateismo** = l'athéisme

Il **miscredente** = le mécréant

Lo **scèttico** = le sceptique

Lo **scetticismo** = le scepticisme

Il **libero pensatore** = le libre penseur

9 symboles des plus grandes religions



### 1. - Le religioni precristiane = les religions préchrétiennes

#### La religione primitiva = la religion primitive

L'**animismo** = l'animisme

Il **druidismo** (il **celtismo**) =

La **fata** = la fée

Il **folletto** = le lutin

Lo **gnòmo** = le gnome

L'**elfo** = l'elfe

L'**ondina** = l'ondine

L'**idolatrìa** = l'idolâtrie

L'**ídolo** = l'idole

La **magia** = la magie

Il **mana** = le mana, d'origine mélanésienne = la force surnaturelle qui apparaît dans la magie

Il **paganèsimo** = le paganisme

Il **pagano** = le païen < latin *paganus* < *pagus* = le village, ou le domaine du « civil » par opposition au militaire (le chrétien se dit « *miles Christi* » = soldat du Christ)

Lo **sciamanèsimo** = le chamanisme

Il **tabù** = le tabou

Il **totemismo** = le totémisme

La **religione etrusca** = la religion étrusque

La **religione nuragica** = la religion nuragique (Sardaigne)

Sardegna - Cuccurru s'Arriu-Necropoli-Vénus avec mains sur les seins - Époque nuragique



la **religione pre-ellènica** = la religion préhellénique

La **religione micènea** = la religion mycénienne

### La **religione greco romana** = la religion gréco romaine

Il **politeismo** = le polythéisme

L'**enoteismo** = l'hénothéisme (culte rendu à un seul dieu sans nier l'existence d'autres dieux)

La **divinità antropomorfa** = la divinité anthropomorphe

La **cosmogonia** = la cosmogonie

**Leontocéfalo** = léontocéphale (représenté avec une tête de lion)

Il **Pantheon** = le Panthéon

L'**Olimpo** = l'Olympe

**Olimpico** = olympique

Il **tempio (i templi)** = le temple. *Voir 9e.*

#### -L'**architecture**

L'**ara** = l'autel romain

Il **sacello** = le sacellum (autel destiné à un petit dieu)

Il **culto** = le culte

**Mistèrico** = des mystères

**Orgiastico** = orgiastique

Mont Olympe -  
Grèce



Il **sacerdòte** = le prêtre

Il **collegio** = le collège

Il **pontéfice** = le pontife

L'**augure** = l'augure

Il **duòviro** = le duumvir

Il **triùnviro** = le triumvir

L'**arùspice** = l'haruspice

Il **feziale** = le fécial (prêtre qui négociait ou déclarait la guerre)

Il **flàmine** = le flamine ( de 3 à 15 prêtres spécialisés dans le culte des plus grands dieux)

L'**oràcolo** = l'oracle (réponse d'un dieu à une demande d'un croyant)

L'**ordàlia** = l'ordalie (épreuve imposée pour vérifier la culpabilité d'un condamné)

Il **sacrificio** = le sacrifice

L'**ecatombe** = l'hécatombe (sacrifice d'animaux pour une divinité)

La **libagione** = la libation

Il **lettisternio** = le lectisterne (banquet en temps de calamité, où les statues étaient posées sur des lits autour d'une table)

La **lustrazione** = la lustration (cérémonie de purification des champs, des armées, des troupes...)

L'**olocàusto** = l'holocauste (sacrifice consistant à brûler la totalité d'une bête)

Il **gioco** = le jeu

Il **calendario** = le calendrier

Il **mito** = le mythe

La **mitologia** = la mythologie

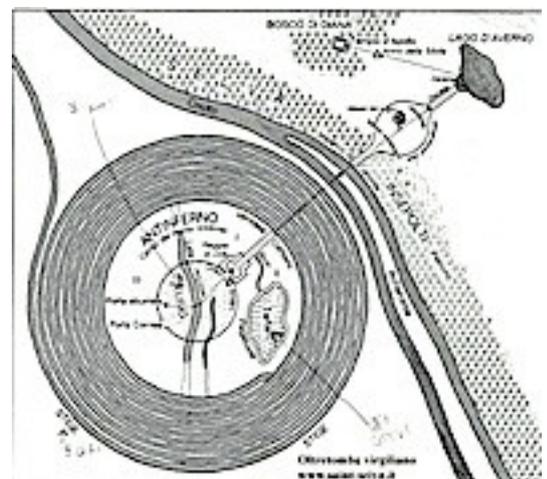
L'**evergetismo** = l'évergétisme, attitude consistant pour un notable à faire profiter sa ville de sa richesse

L'**orfismo** = l'orphisme (culte d'Orphée et de Dionysos)

Il **dio (gli dei)** = le dieu // la **dea** = la déesse

Le **divinità greche e romane** = les divinités grecques et romaines (noms grecs, puis romains, nous ne citons que les plus importants)

L'au-delà  
chez Virgile



**Ade** (= l'invisible) = **Plutone** (= le riche) = Hadès / Pluton  
(fils de Chronos, frère de Zeus, dieu des Enfers et des morts)

**Gli Inferi** = l'**Averno** = les Enfers

**Cèrbero** = Cerbère (chien à trois têtes  
gardien des Enfers)

L'**Érebo** = l'Érèbe

Il **fiume infernale** = le fleuve des  
Enfers

L'**Acheronte** = l'Achéron

**Caronte** = Caron

**Minosse, Éaco, Radamonto** = Minos,  
Éaque, Radamonte,  
juges des Enfers

Lo **Stige** = le Styx, fleuve de la  
vérité et de l'invulnérabilité

Il **Còcito** = le Cocyte, fleuve de glace et des  
larmes

Il **Flegetonte** = le Phlégéon, fleuve de feu

Il **Lete** = le Léthé, fleuve de l'oubli

Il **Tàrtaro** = le Tartare, où sont les Titans et les Géants

Il **Prato degli Asfodeli** = le pré de l'asphodèle

I **campi Elisi** (l'**Eliseo**) = les Champs-Élysées, paradis des  
hommes aimés des dieux

**Perséfone** = **Proserpina** = Proserpine (fille de Déméter,  
épouse de Pluton, déesse des Enfers et des saisons)

**Adonis** = Adonis, d'origine incertaine, amant d'Aphrodite et  
Perséphone

**Afròdite** = **Vènere** = Aphrodite / Vénus (fille de Zeus et Dione, ou  
des testicules d'Uranus, déesse de la beauté, du désir et de  
l'amour ; à Rome, déesse aussi des jardins)

**Apollo / Febo** = **Apollo** = Apollon / Phébus (fil de Zeus et de la  
Titanide Léo, dieu de la prophétie, de la médecine, du génie  
artistique, de la poésie, de la musique, puis du soleil)

**Pitòne** = Python

**Dafné** = Daphné

**Ares** = **Marte** = Mars (fils de Zeus et Junon, frère d'Eris,  
dieu de la nature puis de la guerre violente).  
Représenté par le chien, le sanglier, le pic, le hibou  
royal et le vautour.

**Artémide** = **Diana** = Diane / Artémis (sœur jumelle  
d'Apollon, déesse vierge de la nature sauvage, de la  
chasse, des accouchements et du croissant de lune)

**Asclépio** = **Esculàpio** = Esculape (fils d'Apollon et  
d'Arsinoé, demi-dieu de la médecine, des guérisons et  
des serpents)

**Atèna / Pàllade** = Minerva = Minerve (fille de Zeus et de  
Métis, déesse des arts, des métiers, de la stratégie de  
guerre, et protectrice de la sagesse). Mais la ville est  
**Àtena**.

**Atys** = Attis, fils et amant de Cybèle. Comparé à Adonis. Culte  
mystère grec et romain



Hercule et Cerbère -  
Mosaïque romaine



Gian Lorenzo Bernini  
(Napoli, 1598-Roma,  
1680) - *Enlèvement de  
Proserpine* (1621-22).



*Artémis* - Copie romaine  
d'un original grec du IIIe s.  
av.J.C. - Louvre.

la

à

**Borea / Éolo** = Aquilone = Éole (fils de Poséidon et de Melanippe, dieu du vent)

**Caos** = Chaos, le Vide, dieu d'origine, suivi de Gea.

Première entité existante. Engendre **Érèbe** et **Nyx**

**Centàuro** = **centàuro** = centaure (fils du roi des Lapites et d'un sosie de Junon, mi-homme mi-cheval)

**Chirone** = Chiron, ami d'Apollon et maître d'Achille

**Crono** = **Saturno** = Saturne / Chronos (fils d'Uranus et de Gea, père de Zeus et de ses frères et sœurs, dieu des cieux, maître des Titans ; à Rome, dieu de l'agriculture)

I **Ciclopi** = les cyclopes (frères de Chronos)

Gli **Ecatonchiri** = les Hécatonchires ; voir plus loin.

**Dàmia** (**Agdistis**) = **Cibelis** = Cybèle, la Grande Mère des Romains, force créatrice et destructrice de la Nature, mère et maîtresse d'**Attis**. Peut-être inspire-t-elle le culte chrétien de la Vierge Marie.

**Demètra** = **Cérere** = Cérés (fille de Chronos, sœur de Zeus, déesse de la terre, de l'agriculture, des saisons et de la fertilité)

**Dike** = **Giustizia** = Justice (fille de Zeus et de Thémis, une des trois heures avec **Eunomie** et **Eiréné**, déesse de la justice).

**Dione** = Dione, épouse (ou forme féminine) de Zeus, mère d'Aphrodite

**Dioniso** = **Bacco** = Bacchus / Dionysos (fils de Zeus et de Semele, dieu du vin, de la végétation, de la vie et de l'ivresse mystique)

I **Diòscuri** = les Dioscures, fils de Zeus et Lédà, protecteurs des navigateurs

**Càstore** = Castor

**Pollùce** = Pollux

**Ebe** = **Juventa** = (déesse de la jeunesse)

**Écate** (**Zea**) = Hécate (fille du titan Persée ou de Zeus, compagne de Perséphone, déesse de la nuit, de la nouvelle lune, des mauvais démons, de la sorcellerie. Elle est triple, céleste, terrestre, marine)

**Ecatonchiri** = **Centimanés** = Hécatonchires = ceux qui ont cent mains et cinquante têtes (fils d'Ouranos et de Gaïa ; Chronos les enferme dans le Tartare)

**Briareo** = Briarée (Égéon)

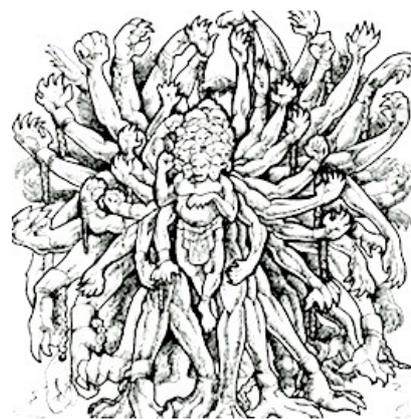
**Cotto** = Cottos

**Gige** = Gygès

**Efesto** (**Héphaistos**) = **Vulcano** = Vulcain (fils de Zeus et de Junon, mari trompé d'Aphrodite, dieu du feu, de la métallurgie, protecteur des forgerons, des sculpteurs)

**Eiréné** = Irène, sœur de **Diké**, déesse de la Paix

**Eos** = **Aurora** = Aurore (fille des



Caravage (Milano, 1571-  
Porto Ercole, 1610 -  
*Dionysos* (1598) -  
Florence, Offices

Avanzino Nucci (Città  
di Castello, 1565-Roma,  
1629) - *Briarée,  
Chimères et Gorgones* -  
Louvre.



Pollaiuolo (Firenze, 1433-  
Roma, 1498) - *Hercule et  
l'Hydre* -1476, Florence,  
Offices.

Titans Hypérion et Théia, sœur d'Hélios et de Selné, déesse de l'aurore)

**Era = Giunone** = Junon (fille de Chronos, sœur et épouse de Zeus, reine des dieux, déesse du mariage et de l'accouchement)

**Èracle = Èrcole** = Hercule / Héraclès (fils de Zeus et d'Alcmène, héros invincible, divinisé après sa mort)

**Èrebo** = Èrèbe (fils du Chaos primitif, personnification des ténèbres des Enfers, frère et époux de Nyx, père d'**Èther** (ciel supérieur), d'**Héméra** (le Jour), d'**Èléos** (la Pitié), **Èpiphron** (la Prudence), **Charon** (passeur des Enfers) et **Géras** (la Vieillesse).

**Erinni = Fùrie** = Furies, Èrinyes (filles de Gaïa et du sang d'Ouranos, déesses de l'ordre moral et de la vengeance)

**Eris = Discordia** = Discorde (fille de Nyx, déesse de la discorde et du mal, donne naissance à de nombreux enfants malfaisants. C'est elle qui lance la « pomme de discorde » qui va provoquer la guerre de Troie)

L'**erística** = l'éristique, l'art de la controverse

**Ermès = Mercurio** = Mercure /Hermès (fils de Zeus et de Maïa, fille d'Atlas, messager des dieux, protecteur des voyageurs, des voleurs, des commerçants et des savants. Avec Aphrodite, il engendre **Hermaphrodite**, avec d'autres les satyres et **Pan**.

Il tue **Argos** pour enlever **Io**. Il donne aux hommes l'écriture, la danse, les poids et mesures, la flûte, la lyre, une forme de Chaos ou feu)

**Eros = Cùpido** = Cupidon / Èros (fils du Chaos ou d'Aphrodite et d'Arès, dieu du désir et de l'amour physique. Engendre avec Chaos la race des oiseaux)

**Estia = Vesta** = Vesta (fille de Chronos et Ops, déesse de la maison et du foyer)

La **vestale** = la vestale (prêtresse gardienne du feu de Vesta)

**Eunòmia** = Eunomie, sœur de Diké, déesse de l'ordre et de la loi

**Gea = Terra** = Gaïa, la Terre (épouse d'Uranus, déesse de la terre, mère des Titans et des dieux de l'Olympe)

**Himeros** = Himeros, fils d'Aphrodite et de Chronos, ou de Zéphyr et Iris, frère d'**Eros** et de **Pothos**, c'est le désir amoureux

**Hypnos (Ipno) = Somnus = Sonno** = sommeil (fils de Nyx et frère jumeau de **Thanatos**, dieu du sommeil)

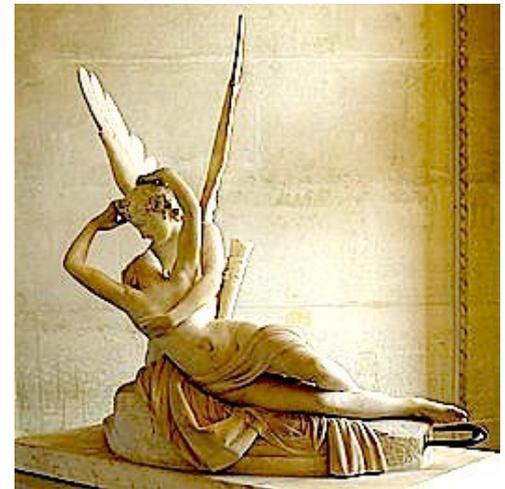
L'**ipnòsi** = l'hypnose

**Ianus = Giano** = Janus. Dieu romain des origines, des commencements, à double face, vers le passé et vers l'avenir. Il donne aux hommes le nom du mois de janvier, et peut-être du prénom *Johannes* et est symbolisé par le Janicule à Rome. Il est donc dieu du Temps

**Ilythie** = Lucine, fille de Zeus et de Junon, déesse des douleurs de l'accouchement



*Aphrodite, Pan, Éros - Statue romaine 100 av.J.C. - Athènes*



*Antonio Canova (Possagno, 1757-Venezia, 1822), Psyché ranimée par un baiser d'Éros – 1787-93, Louvre.*



*Victoire de Samothrace, statue grecque -Louvre*

**Iris = Iride** = Iris, sœur des Harpies, messagère de Héra, la trace de son pied était l'arc-en-ciel

**Iridato** = irisé

**Latona** = Létô (fille de Titan et maîtresse de Zeus avant son mariage avec Junon, mère d'Apollon et d'Artémis, dans l'île de Délos)

**Maïa** = Maïa, l'aînée des Pléiades, filles d'Atlas et de Pléïone, mère d'Hermès après avoir été séduite par Zeus. Déesse de la croissance.

**Melanippe = Arnea** = Mélanippe, nymphe, fille d'Éole, maîtresse de Poséidon

**Meti** = Metis (fille d'Océan et de Thétis, mère d'Athéna, déesse de la sagesse et de la ruse)

**Moire = Parcae (Parche)** = Parques (déesse du destin humain, de la naissance à la mort)

**Nèmesi** = Nemesis (fille de Nix et Érèbe, déesse de la vengeance, de la solidarité et de l'équilibre)

**Nike = Vittoria** = Victoire (fille du Titan Pallas et de Styx, sœur de **Kratos** = la Puissance, **Bia** = la Force, de **Zelos** = l'Ardeur, déesse de la victoire)

**Niobé** = Niobé, fille de **Tantale**, fils de Zeus et épouse d'Amphion, roi de Thèbes, mère des Niobides

**Nyx = Nox** = Nyx = la Nuit, fille du Chaos primordial, sœur des Ténèbres, mère d'**Éther** et d'**Héméra** (le jour), de **Thanatos**, d'**Hypnos**, de **Némésis**, des **Hespérides**, d'Eris, d'**Hécate**, des **Parques**, etc.

**Poseidone = Nettuno** = Neptune / Poséidon (fils de Chronos, dieu de la mer et des tremblements de terre, père de nombreux héros grecs dont **Thésée**). Symbolisé par le dauphin et le cheval

**Pothos** = Pothos, frère d'**Eros** et d'**Himéros**, symbolise le désir amoureux sous toutes ses formes

**Psiche** = Psyché, symbole de l'âme et de l'amour humain, haïe par **Aphrodite**, aimée de **Cupidon**

**Rhea = Ops** = Rhéa (déesse-mère et de l'Abondance, sœur et épouse de Chronos. Souvent identifiée à Cybèle)

**Opulento** = opulent

**Rùmina** = Rumina, déesse de l'allaitement < latin *ruma* = la mamelle, liée au nom de Rome et du figuier *ruminalis*

**Selene = Luna** = Lune (fille des Titans Hypérion et Théïa, déesse de la pleine Lune). Voir **Écate**, **Artémide**.

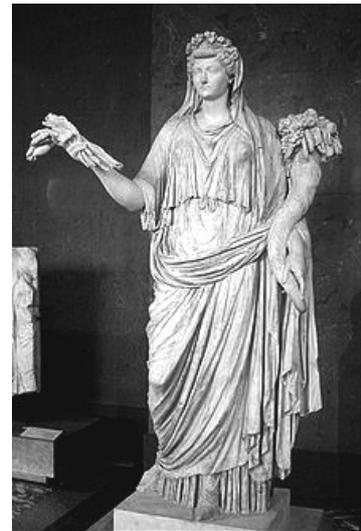
**Semèle (Thyoné)** = Sémélé, héroïne divinisée, maîtresse de Zeus, mère de Dionysos, ancienne déesse Terre

**Sellenos = Sileno** = Silène, fils de Pan, d'Hermès ou d'Ouranos père de Dionysos

**Thanatos = Thanatus = Mors (Morte)** = Mort, Thanatos (fils de Nyx, frère jumeau d'**Hypnos**, dieu de la mort)

**Tiche = Fortuna** = Fortune (une des Océanides, déesse de la fortune et du hasard, de la prospérité d'une cité)

**Titanes = Titani** = titans, douze divinité primordiales antérieures aux dieux de l'Olympe, fils d'Ouranos et de **Gaïa**, dont **Chronos**, **Mnémosyne** (qui engendre les Muses), **Océan**, **Rhea**, **Hypérion**



*Ops / Rhéa représentant l'impératrice Lyvie, statue romaine - Louvre*

*José de Ribera (Xàtivan 1591-Mergellina, 1652), Silène ivre (1626), Naples, Capodimonte.*

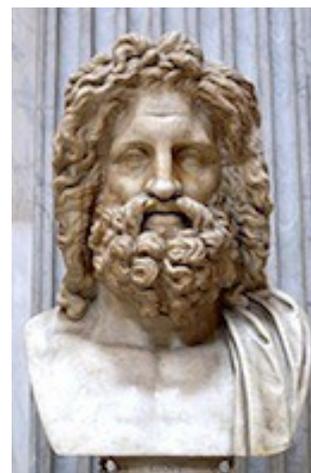


**Urano = Uranus (Cielo) = Ouranos / Ciel** (dieu du ciel, père des Titans, émasculé par Chronos qui fut alors à l'origine de l'Âge d'Or)

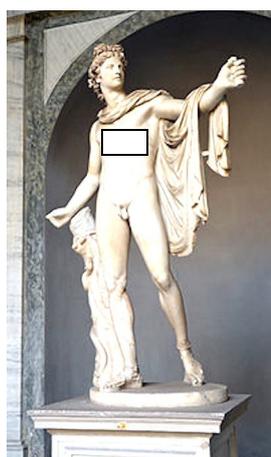
**Zéphiros = Zèfiro = Favonio = Zéphyr** (fils du Titan Astrée, dieu du vent d'ouest)

**Zeus = Giove = Jupiter** (plus jeune fils de Chronos et de Rhéa, frère de plusieurs autres dieux, Roi des dieux, époux d'Héra, amant d'innombrables femmes, nymphes, déesses, père d'autant d'enfants). Voir sur internet, *Wikipedia italiano*.

Zeus d'Otricoli, copie romaine d'original grec du IVe s. - Vatican.



La **fiesta** = la fête (Pour les fêtes religieuses romaines, voir *fr.wikipedia.org* en français et *Festività romane* en italien).



À gauche, *Apollon du Belvédère*, copie romaine d'un original de **Leocharès** (IVe s. av.JC.), Roma, Musée Pio Clementino. À droite, *Mars*, Villa Adriana, Tivoli



Juventa, déesse de la jeunesse



### La religion ebraica = la religion hébraïque

Il **monoteismo** = le monothéisme

L'**ebraismo** = l'hébraïsme, ce qui a trait à l'hébreu, d'abord la langue, par extension les Hébreux

Il **giudaismo** = le judaïsme, forme de vie religieuse, croyance en un dieu unique, religion des Juifs.

La **Giudèa** = la Judée

La **Giudecca** = le quartier des Juifs (à Venise)

Lo **gnosticismo** = le gnosticisme

L'**ebrèò** = l'hébreu, le juif, l'Israélite

L'**Ebrèò errante** = le Juif errant

Il **giudèò** = le juif, nom des descendants d'Abraham

L'**Israelita** = l'israélite (ne pas confondre avec l'**Israeliano** = l'Israélien)

Il **manoscritto del Mar Morto** = le manuscrit de la Mer Morte

**Yahweh** = Yawhé (YHWH) / Élohim

La **Bibbia** = la Bible

Il **Talmud** = le Talmud

La **Mishnah** = la Mishna, première cristallisation de la loi orale

L'**Antico Testamento** (Il **Thanakh**) = l'Ancien Testament (46 livres)

La **Septuaginta** (Version grecque des 72 traducteurs, LXX) = la Septante, réalisée vers l'an 270

Chandelier à 7 branches



Étoile juive



La **Thorah** = la Torah < mot hébraïque signifiant enseignement

Il **Pentatèuco** = le Pentateuque (les 5 premiers livres de l'Ancien Testament)

La **Gènesi** = La Genèse

L'**Èsodo** = l'Exode

Il **Levìtico** = le Lévitique

I **Nùmeri** = les Nombres

Il **Deuteronomio** = le

Deutéronome

**Adàmo** = Adam // **Eva** = Ève

L'**Eden** = l'Eden, le paradis terrestre = il

**paradiso terrestre**

**Caino** = Caïn // **Abele** = Abel

**Noè** = Noé

**Sem, Cam, Iafet** = Sem Cham, Japhet, fils de Noé

Il **Diluvio** = le Déluge

L'**Arca** = l'Arche

**Abramo** = Abraham, ) père de la religion juive

**Isacco** = Isaac (= les trois patriarches

avec **Giacobbe** = Jacob)

**Giuseppe** = Joseph

**Sara** = Sara

**Rebekah** = Rebecca (= les 4 matriarches avec

**Lea** = Léa

et **Rachele** = Rachel)

**Mosè** = Moïse

Il **Monte Sinai** = le Mont Sinaï

Le **Tavole della Legge** = les Tables de la Loi

I **Dieci Comandamenti** = les Dix Commandements

L'**Alleanza** = l'Alliance

La **Terra promessa** = la Terre promise

**Giosuè** = Josué

**Saùl** = Saul

**Dàvide** = David

**Salomone** = Salomon

Il **Tabernàcolo** = le Tabernacle

Il **Tempio** = le Temple

L'**arca dell'alleanza** = l'arche d'alliance

Il **profeta** = le prophète // la **profetessa** = la prophétesse

Il **rabbino** = le rabbin

Il **Sinèdrìo** = le Sanhédrin, assemblée et tribunal suprême d'Israël

La **sinagoga** = la synagogue

Il **salmo** = le psaume

Il **proverbio** = le proverbe

Il **Càntico dei càntici** = le Cantique des cantiques

La **càbala** = la kabbale

**Kashèr (Koshèr)** = cachère

La **circoncisione** = la circoncision

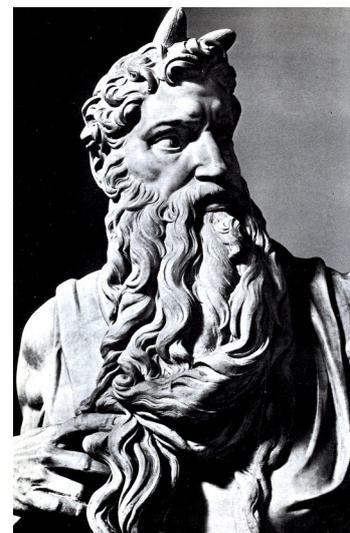
**Circoncidere-circoncisi-circonciso** = circoncire

La **diàspora** = la diaspora, l'**esilio** = l'exil

Il **Sionismo** = le sionisme, retour à Sion = Jérusalem



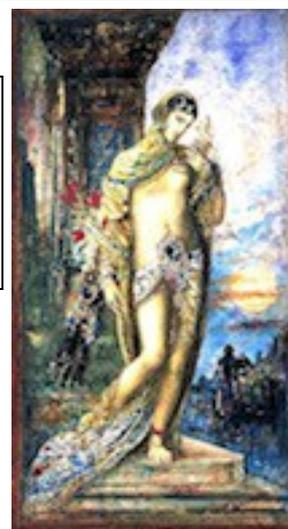
**Michelangelo** (Caprese, 1475-Roma, 1564), *Péché originel* - Chapelle Sixtine, 1510.



**Michelangelo** (Caprese, 1475-Roma, 1564), *Moïse, sa tête* - 1513-1515, Rome, basilique de Saint-Pierre-aux-Liens.



**Michelangelo**, *David* -1501, Florence.



**Gustave Moreau** (Paris, 1826-1898), *Cantique des Cantiques*, extrait - 1853, Dijon.

## 2 - Le religioni cristiane = les religions chrétiennes

**Dio (Iddio)** = Dieu

La **teologia** = la théologie

Il **teologo** = le théologien

La **Trinità** = la Trinité (**Padre, Figlio, Spirito Santo** = Père, Fils, Saint-Esprit)

**Ùnico** = unique

**Onnipotente** = omnipotent, Tout Puissant

**Immortale** = immortel

**Perfetto** = parfait

La **creazione** = la création, l'acte de créer

La **creatura** = la créature

Il **Creatore** = le Créateur

Il **creato** = la création, tout ce qui est créé

Il **cristianesimo** = le christianisme

Il **giudeo-cristianesimo** = le judéo-christianisme (les chrétiens anciens juifs circoncis)

L'**etno-cristianesimo** = l'ethno-christianisme (les chrétiens anciens « Gentils », grecs, latins, etc.)

Il **cristiano** = le chrétien

La **cristianità** = la chrétienté

La **cristologia** = la christologie, étude de la nature du Christ

L'**adozionismo** = l'adoptianisme (dit que Jésus est une créature spéciale appelée par Dieu, mais inférieure au Créateur)

Il **modalismo** (il **sabellianismo**) = le modalisme (sabellianisme) (négation de la Trinité et de la nature divine de Jésus),

Il **docetismo** = le docétisme (l'humanité du Christ n'était qu'apparente)

L'**arianesimo** = l'arianisme (la nature divine du Fils, créé plus tard, est inférieure à celle du Père)

Il **nestorianesimo** = le nestorianisme (affirme la séparation des deux natures du Christ, elles ne sont pas unies)

Il **monofisismo** = le monophysisme (le Christ n'a qu'une nature divine)

Il **miafisismo** = le miaphysisme (l'humanité et la divinité du Christ sont fondues en une seule nature)

La **fede** = la foi

La **professione di fede** = la profession de foi

Il **fedele** = le fidèle // l'**infedele** = l'infidèle

La **Rivelazione** = la Révélation

Le **Sacre Scritture** = les Écritures

Il **cànone** = le canon (la règle), liste de livres reconnus par l'Église

**Apòcrifo** = apocryphe (se dit des livres « cachés », non reconnus par l'Église)

La **Sacra Tradizione** = la Tradition

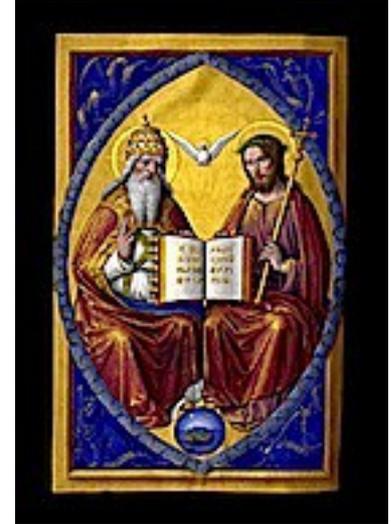
Il **padre della chiesa** = le père de l'église

Il **dottore della chiesa** = le docteur de l'église

Il **santo** (la **santa**) = le saint (la sainte)

Il **santuario** = le sanctuaire

Jean Bourguignon,  
*La Trinité, Les  
Grandes Heures  
d'Anne de  
Bretagne, 1503-08.*



Loreto, il  
Santuario

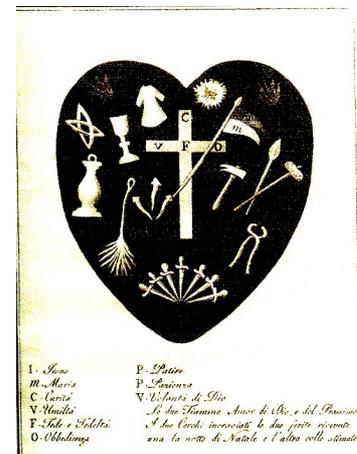


Figura dell'interno del Cuore di S. Verónica (Giacchini) con  
Ch. (tutto) le rappresentazioni in carta nera con segni incisi, per ordine a  
Composere poco prima dell'ultima malattia, e quale fu ricomposta nella  
me del Cuore, più legalmente per ordine del Vescovo, nel presente...

Instrumenti de la Passion  
inscrits dans le cœur de sainte  
Véronique, à Città di Castello  
- Gravure XIXe s.

Il **Nuovo Testamento** = le Nouveau Testament (27 livres)

I **libri deuterocanònici** = les livres deutérocanoniques (non acceptés par les Protestants)

Il **Vangèlo** = l'Évangile

L'**evangelista** = l'évangéliste

L'**epistola** = l'épître

**Gesù Cristo** = Jésus Christ < **unto** = oint

Il **Nazarèno** = le Nazaréen, de Nazareth

Il **Messia** (i **Messia**) = le messie

Il **Salvatore** = le Sauveur

La **Salvezza** = le Salut

Il **Redentore** = le Rédempteur

La **Redenzione** = la Rédemption

**Gesù Bambino** = l'enfant Jésus

La **Vèrgine** (la **Madonna**) = la Vierge, la Madone

L'**Annunziata** = la Vierge de l'Annonciation

L'**Annunciazione** = l'Annonciation

L'**Assunt** = la Vierge de l'Assomption

L'**Assunzione** = l'Assomption

L'**incarnazione** = l'incarnation

Il **Presepe** = la crèche

Il **Monte degli Ulivi** = le Mont des oliviers

La **Trasfigurazione** = la Transfiguration

La **Passione** = la Passion

La **colonna della flagellazione** = la colonne de flagellation

Il **calvario** = le calvaire

La **Croce** = la Croix

Il **chiodo** = le clou

La **lancia** = la lance

Il **crocifisso** = le crucifix

La **Corona di spine** = la couronne d'épines

Il **ladrone** = le larron

La **crocifissione** = la crucifixion

La **deposizione dalla Croce** = la descente de croix

La **scala** = l'échelle

La **Sìndone** = le Saint Suaire

La **via Crucis** = le chemin de Croix

Il **segno della croce** = le signe de la croix

Il **pesce** = le poisson (in greco acronimo della dottrina cristiana)

La **Rivelazione** = la Révélation

La **Risurrezione** = la Résurrection

**Risòrgere-risorsi-risorto** = ressusciter

**Il cattolicèsimo (il cattolicismo)** = le catholicisme

**Cattòlico** = catholique < mot grec = *universel*

**Ecuménico** = œcuménique < mot grec = de tout le monde habité

La **chiesa** = l'église. < latin *ecclesia* = assemblée. Voir 9e. -

**l'architecture - Edifici religiosi.**

Le **chiese cattòliche orientali** = les 23 églises catholiques

L'**inginocchiatoio** = le prie-dieu



Instruments de la Passion  
-Toile du XVIIIe s.



Rome, église de  
Saint-Paul-hors-  
les -Murs



Chartreuse de Pavie -  
Lombardie

La **tonsura** = la tonsure

569

Il **laico** = le laïc

Il **sacerdozio** = le sacerdoce

Il **cappellano** = l'aumônier, le vicaire

Il **clero** = le clergé

Il **voto** = le vœu

Il **prete** (il **sacerdote**) = le prêtre

L'**accòlito** = l'acolyte (l'assistant du prêtre)

L'**abate** (la **badessa**) = l'abbé (l'abbesse)

L'**abbazia** (la **badia**) = l'abbaye

Il **priore** = le prieur

Il **monachésimo** = le monachisme

Il **frate** (il **mònaco**, **Fra'**) = le frère, le moine

La **suora** (la **mònaca**) = la sœur, la religieuse

Il **velo** = le voile

Il **voto** = le vœu

La **castità** = la chasteté

La **povertà** = la pauvreté

L'**obbedienza** = l'obéissance

Il **canònico** = le chanoine

L'**eremita**(il **romito**) = l'ermite

Il **romitaggio** (l'**èremo**) = l'ermitage

L'**anacoreta** = l'anachorète

L'**ascèta** = l'ascète

L'**ascetismo** = l'ascétisme

Il **pàrroco** = le curé de paroisse. **Voir 9e - L'architecture - Édifices religieux**

La **canònica** = le presbytère

Il **prelato** (il **prèsole**) = le prélat

Il **p.maggiore** = le prélat majeur (cardinaux et évêques qui participent au gouvernement de l'Église) = aussi **il prelato di mantellata**

Il **p. minore** = le prélat inférieur (préfets apostoliques, abbés, supérieurs de couvents...) = aussi **il prelato di mantellone**

Il **vèscovo** = l'évêque

Il **vescovato** = l'évêché

L'**arcivèscovo** = l'archevêque

L'**apòstolo** = l'apôtre

L'**apostolato** = l'apostolat

**Apostòlico** = apostolique (qui appartient au Saint-Siège)

Il **discèpulo** = le disciple

Il **màrtire** = le martyr

Il **martìrio** = le martyre

La **reliquia** = la relique

Il **reliquario** = le reliquaire

Il **Patriàrca** = le patriarche

Il **patriarcato** = le patriarcat

La **Pentarchia** = la Pentarchie, gouvernement de l'Église par les 5 Patriarches de Rome, Constantinople, Antioche, Alexandrie, Jérusalem (VIe-VIIe s.)

La **càttedra** = la chaire

La **càttedra vescovile** = la chaire épiscopale

Évêque  
catholique



La **cattedra di Roma** = la chaire de Rome (de Saint-Pierre, pontificale)

570

La **Santa Sede** = le Saint-Siège

Il **concilio** (il **sìndono**) = le concile, le synode < mots grecs (latin *concilium*)= *marcher ensemble*,  
réunion des évêques et représentants des église locales

Il **vicario** = le vicaire < latin *vicem* = place → **invece** = à la place de, au contraire

Il **Sommo Pontéfice** = le Souverain Pontife

Il **Papa** = le Pape

**Papa Francesco** = le pape François

Il **Papato** = la Papauté

L'**infallibilità** = l'infaillibilité

La **chiave** = la clé

Il **cardinale** (il **porporato**) = le cardinal < latin  
*cardinalem* < *cardo* = **cardine** = la charnière,  
le gond

Il **collegio cardinalizio** (**Sacro Collegio**) = le  
Sacré Collège,  
assemblée des  
cardinaux



Conclave

Il **concistoro** = < le consistoire, réunion  
formelle de tout ou partie des cardinaux

La **pòrpora** = la pourpre, couleur donnée aux vêtements cardinalices

Il **conclave** = le conclave < *cum clavis*, assemblée close des cardinaux qui élisent le pape

La **fumata** = le signal de fumée annonçant l'élection du pape

La **sedia gestatoria** = la chaise gestatoire

La **Santa Sede** (il **Vaticano**) = Le Saint Siège (le Vatican)

Il **diritto canonico** = le droit canon

L'**infallibilità** = l'infaillibilité

La **cùria romana** = la curie romaine

Il **dicastero** = le dicastère (ministère pontifical)

Il **Nunzio apostòlico** = le Nonce apostolique

La **Rota** = la Rote, tribunal ecclésiastique

*Nous ne citons pas les centaines d'ordres et de congrégations créés depuis le Moyen-Âge, mais les principaux d'entre eux*

L'**ordine religioso** = l'ordre religieux

L'**agostiniano** = l'augustin (O.S.A.)

Il **basiliano** = le basilien

Il **benedettino** = le bénédictin (O.S.B.)

Il **cappuccino** = le capucin

Il **carmelitano** = le carme (O.Carm.)

Il **carmelitano scalzo** = le carme déchaussé

Il **certosino** = le chartreux (O.Cart.)

La **certosa** = la chartreuse

Il **cistercenso** = le cistercien (O.Cist.)

Il **domenicano** = le dominicain (O.P.)

La **domenicana** = la dominicaine

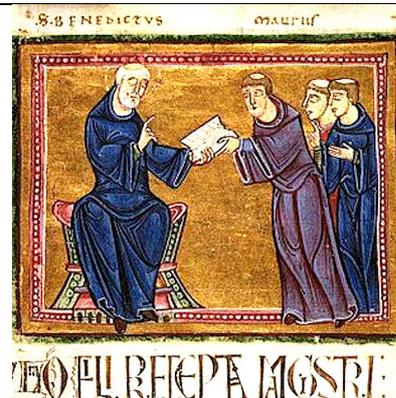
Il **francescano** = le franciscain (O.F.M.)

La **clarissa** = la clarisse

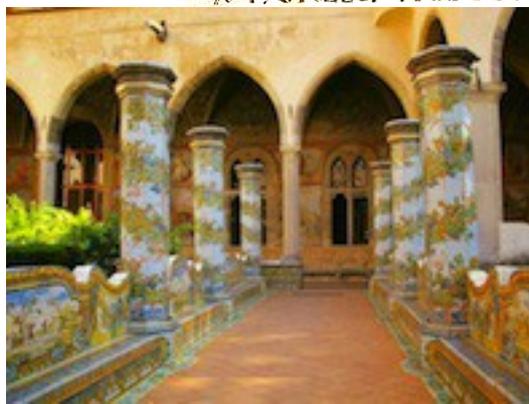
Il **terziario francescano** = le tertiaire  
franciscain

Il **gerolamino** = (O.S.H.) le hiéronymite

*St Benoît tend sa  
Règle à st Maur  
et à d'autres  
moines -  
Miniature, 1129.*



Monastère de  
Sainte-Claire,  
cloître –  
Naples.



Il **mechitarista** = (C.A.M.) le méchariste

571

Il **mercedario** = (O de M.) le mercédaire

Il **minimo** = le minime (O.M.)

Il **paolino** = (O.S.P.P.E.) le paulinien

Il **servita** = le servite (O.S.M.)

Il **trappista** = le trappiste (O.C.S.O.)

Il **trinitario** = le trinitaire (O.S.S.T.)

La **visitandina** = la visitandine

La **congregazione** = la congrégation

Il **camaldolese** = le camaldule

La **carmelitana** = la carmélite

Il **celestino** (il **morrone**) = le célestin

Il **clunaciense** = (O.S.B.Clun.) le clunacien

Il **lazzarista** = le lazaris

Il **marista** = le mariste

L'**olivetano** = l'olivétain

L'**oratoriano** = l'oratorien

L'**orsolina** = l'ursuline

Il **salesiano** = le salésien

Il **silvestrino** = le sylvestrin

Il **vallombrosano** = le vallombrosain

Il **verginiano** = le virginien

Il **chiérico regolare** = le clerc régulier

Il **barnabita** = le barnabite (B.)

Il **camiliano** = le camilien (M.I.)

Il **gesuita** = le jésuite (S.J.)

Lo **scolopio** = le piariste (S.P.)

Il **somasco** = le somasque (C.R.S.)

Il **sulpiziano** = le sulpicien

Il **teatino** = le théatin (C.R.)

L'**eresia** = l'hérésie

**Erético** = hérétique

La **setta** = la secte

L'**abiura** = l'abjuration (renoncement à une hérésie, apostasie, schisme)

L'**apostasia** = l'apostasie, l'abandon d'une religion

L'**apòstata** = l'apostat

Il **libero pensatore** = le libre-penseur

L'**àteo** = l'athée

L'**ateismo** = l'athéisme

L'**agnòstico** = l'agnostique

L'**agnosticismo** = l'agnosticisme

L'**albigese** = l'albigeois

Il **manicheismo** = le manichéisme

Il **neopaganèsimo moderno** = le néo paganisme moderne

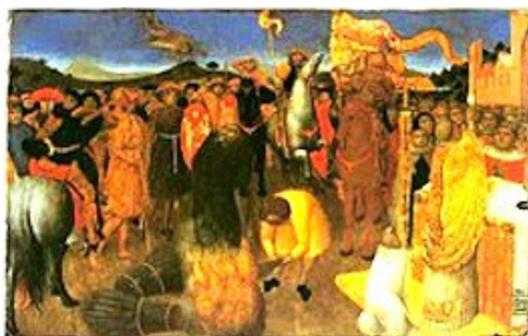
Il **peccato** = le péché

**Originale** = originel

**Mortale** = mortel

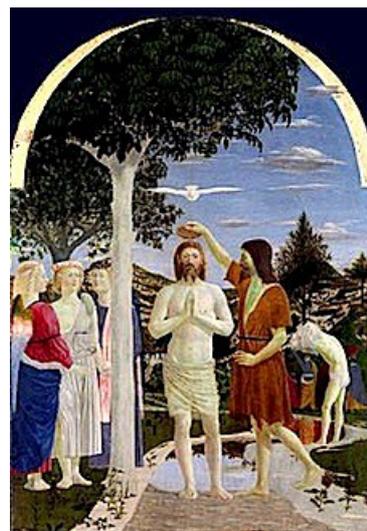
**Veniale** = véniel

Abbaye de  
Vallombrosa -  
Toscane.



**Sassetta** (Siena, 1392-1450),  
*Bûcher d'un hérétique* - 1423-25 -  
Victoria.

**Piero della Francesca**  
(San Sepolcro, 1412-  
1493), *Baptême du  
Christ* - 1440-1460 ? -  
Londres.



Il **peccatore** (la **peccatrice**) = le pécheur (la pécheresse)

572

Il **sacramento** = le sacrement

Il **battesimo** = le baptême

La **confessione (riconciliazione)** = la confession, la réconciliation

Il **confessionale** = le confessionnal

Il **confessore** = le confesseur

L'**assoluzione** = l'absolution

La **contrizione** = la contrition

L'**esame do coscienza** = l'examen de conscience

La **penitenza** = la pénitence

La **comunione (eucaristia)** = la communion (l'eucharistie)

Il **comunicando** = le premier communiant

**Comunicarsi (fare la comunione)** = communier. **Mi sono comunicato** = j'ai communié

L'**ostia** = l'ostie

La **crèsima (la confermazione)** = la confirmation

L'**ordine sacro (l'ordinazione)** = l'ordination

Il **diàcono** = le diacre

Il **presbitero (il prete, il sacerdote)** = le prêtre

Il **monsignore** = monseigneur, titre honorifique

Il **vèscovo** = l'évêque

Il **matrimònio** = le mariage

L'**unzione degli infermi** = l'extrême-onction

Il **catechismo** = le catéchisme

Il **dogma** = le dogme

La **dottrina** = la doctrine

L'**amore del pròssimo** = l'amour du prochain

La **misericòrdia** = la miséricorde

La **Provvidenza** = la Providence

Il **culto** = le culte

Il **custode** = le suisse

La **preghiera** = la prière

La **corona** = le chapelet

Il **rosario** = le rosaire

**Pregare** = prier

Il **paternostro** = le pater, le notre-père

L'**avemmaria** = le Je vous salue Marie

La **liturgia** = la liturgie

La **Liturgia delle ore** = la liturgie des heures. *Voir 2b. - Les heures canoniques*

L'**òrgano** = l'orgue

Il **rito** = le rite

La **mèssa** = la messe

**Celebrare la mèssa** = célébrer la messe

**Togliere la mèssa** = interdire un prêtre a divinis

La **mèssa del diàvolo** = la messe noire

L'**acquasanta** = l'eau bénite

L'**acquasantiera (la pila)** = le bénitier

L'**altare** = l'autel

L'**aspersòrio** = le goupillon



**Berlinghiero Berlinghieri**  
(Lucca, 1200-1250), *Croix de Lucques*,  
1230-35.



Chasuble



Statua di San Rocco a  
Palmi, XVIIe s.

Il **campanello** = la sonnette  
Il **cerò** = le cierge

573

Il **chiérico** (il **chierichetto**) = l'enfant de chœur  
Il **cibòrio** (la **pisside**) = le ciboire

Il **messale** = le missel  
L'**omelia** (la **prèdica**, il **sermone**) = le sermon  
Il **predicatore** = le prédicateur  
Il **pùlpito** (il **pèrgamo**) = la chaire  
La **quèstua** = la quête  
La **cassetta delle elemòsine** = le tronc  
Il **tabernàcolo** = le tabernacle  
L'**uffizio** = l'office

La **processione** = la procession

L'**Anno Santo** (il giubilèò) = l'année sainte (le jubilé) (proclamée par le pape tous les 100 ans, puis tous les 50, puis tous les 25)

Il **Rinnovamento Carismàtico** = le Renouveau Charismatique

Il **ritiro** = la retraite

Il **sagrestano** = le sacristain

Lo **scaccino** = le bedeau

I **vespri** = les vêpres

La **festa** = la fête. Ajouter pour l'Italie, de nombreuses fêtes de saints régionaux (Es. : San Rocco a Palmi Calàbria).

Il **patrono** (la **patrona**) = le (saint-e) patron d'une ville, d'une région...

**Natale** = Noël

**Capodanno** (**Ottava di Natale**) = le 1er janvier

L'**Epifania** = l'Épiphanie

I **Re Magi** = les Rois mages

I **doni** = les dons (l'**oro**, la **mirra**, l'**incenso** = l'or, la myrrhe, l'encens)

La **Quarèsima** = le Carême (les 40 jours qui précèdent Pâques)

**Pasqua** = Pâques (le dimanche qui suit le première pleine lune de printemps)

L'**Ascensione** = l'Ascension (40 jours après Pâques)

**Pentecoste** = Pentecôte (50 jours après Pâques)

L'**Assunzione della Vergine Maria** = l'Assomption (15 août)

**Tutti i santi** = la Toussaint (1er novembre)

L'**Immacolata Concezione** = l'Immaculée Conception (8 décembre)

La **vigilia** = la veille d'une fête. Attention : la **veglia** = la veille, le fait de ne pas dormir

Il **vestito ecclesiastico** = le vêtement ecclésiastique

La **veste talare** (la **tònaca**) = la soutane

La **berretta** (il **tricornò**) = la barrette

Il **clergyman** = le clergyman

Il **collarino** = le collaro

La **croce pettorale** = la croix pectorale

La **facciola** (la **baverina**) = le rabat

La **fascia** = la ceinture qui descend sur la jambe gauche



Ravenne, Saint Apollinaire, *les Rois Mages*, Ve s.

*Colori dei vestiti = couleurs des vêtements*

**Nero** = noir (prêtres et moines)

**Paonazzo** = violet (évêques, monseigneur)

**Rosso marezzato** = rouge moiré (cardinaux)

**Bianco marezzato** = blanc moiré (pape)

Il **ferraiolo** (la **cappa**)= la chape, le manteau de cérémonie

La **mantelletta** = le mantelet ; petit manteau sans manches

574

La **mozzetta** (la **pellegrina**) = le camail, la mozette, petit manteau court fermé par des boutons

Il **tabarro** = le manteau sans manches < ancien français *tabard*

Lo **zucchetto** (la **papalina**) = la calotte

I **paramenti liturgici** = les parements liturgiques

L'**amitto** = l'amict

Il **càmice** (l'**alba**) = l'aube

La **càsula** (la **pianeta**) = la chasuble (Ne pas confondre avec il **pianeta** = la planète)

Il **piviale** = la chape, le pluvial

Étole

Il **cìngolo** = le cordon d'aube

La **cotta** = le surplis



La **mitra** (la **mìtria**) = la mitre

Guimpe

Il **galero** = le chapeau de cardinal (chapeau à larges bords des cardinaux)

La **mantelletta** = le mantelet, habit de chœur des prélats majeurs

Il **mantellone** = le manteau de chœur, habit de chœur de certains prélats

Il **pastorale** = la crosse de l'évêque

La **fèrula papale** = la fèrula papale, **pastorale papale con tre braccia** = crosse à 3 branches

Il **rocchetto** (la **cotta**)= le rochet, vêtement de chœur presque identique à la chape, porté par évêques et cardinaux

La **stola** = l'étole < latin *stola* = longue robe

La **tiara** (il **triregno**) = la tiare (le trirègne), triple couronne pontificale jusqu'à Paul VI



Il **vestito dei religiosi e religiose** = le vêtement des religieux et religieuse

Il **cappuccio** (la **cocola**) = le capuchon, la cuculle

La **cornetta** = la cornette

La **dalmatica** = la dalmatique

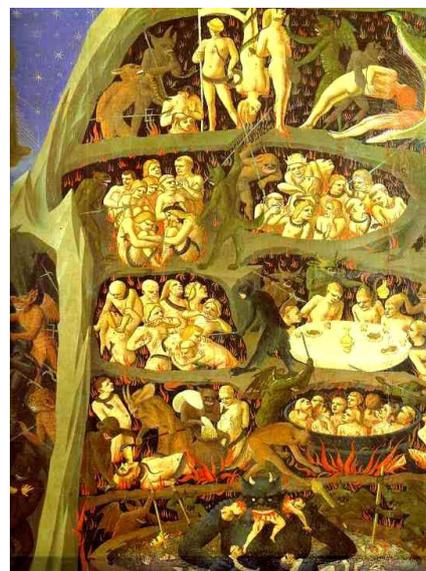
Il **mantello** = le manteau

Il **saio** = la bure

Lo **scapolare** = le scapulaire

Il **soggòlo** = la guimpe des religieuses couvrant tête, cou et poitrine

La **tùnica** (la **tònaca**) = la tunique, le froc



**Fra Angelico**  
(Rupecanina, 1395-  
Roma, 1455),  
*Jugement dernier*,  
*Les damnés* - 1432-5,  
San Marco, Florence.

L'**aldilà** = l'au-delà

Il **limbo** = les limbes

Il **paradiso** = le paradis

**Paradisiaco** = paradisiaque

L'**eletto** = l'élu

Il **beato** = le bienheureux

Il **santo** = le saint

L'**aurèola** (il **nimbo**) = l'auréole

Il **purgatòrio** = le purgatoire

L'**inferno** = l'enfer

**Infernale** = infernal

Venise, Église orthodoxe de  
San Giorgio dei Greci, 1530-  
1571.



il **diavolo** = le diable

575

**Diabòlico** = diabolique

Il **demònio** (il **dèmone**) = le démon

**Demoniaco** = démoniaque

Il **dannato** = le damné

Il **rèprobo** = le réprouvé

### La chiesa ortodossa orientale = l'église orthodoxe orientale

Lo **scisma** = le schisme, rupture de 1054 entre églises d'Orient et d'Occident

**Scismàtico** = schismatique

Il **donatismo** = le donatisme, refus d'ordonner des évêques qui avaient cédé aux persécutions

L'**ortodossia** = l'orthodoxie

**Ortodosso** = orthodoxe

La **chiesa autocéfala** = l'église autocéphale

Il **Primate** = le Primat. Ne pas confondre avec il **primato** = la primauté.

Il **pope** = le pape

### Il protestantèsimo (il protestantismo) = le protestantisme

La **religione evangelica** = la religion évangélique

La **Riforma** = la Réforme

Il **luteranèsimo** (il **luteranismo**) = le luthéranisme

**Luterano** = luthérien

Il **calvinismo** = le calvinisme

**Calvinista** = calviniste

Lo **zwinglismo** = le zwinglianisme

**Zwingliano** = zwinglien

L'**anabattismo** = l'anabaptisme

L'**anabattista** = l'anabaptiste

L'**avventismo** = l'adventisme

**Avventista** = adventiste

Il **quaccherismo** = le quakerisme

**Quacchero** = quaker

Il **metodismo** = le méthodisme

**Metodista** = méthodiste

Il **presbiterianèsimo** (il **presbiteranismo**) = le presbytérianisme

**Presbiteriano** = presbytérien

L'**evangelismo** = l'évangélisme

**Evangelista** = évangéliste

Il **valdismo** = le valdéisme

La **Chiesa valdese** = l'Église vaudoise

Il **puritanèsimo** (il **puritanismo**) = le puritanisme

il **puritano** = le puritain

Il **pentecostalismo** = le pentecôtisme

**Pentecostale** = pentecôtiste

La **predicazione** = la prédication

Il **predicatore** = le prédicateur

Il **pastore** (la **pastora**) = le pasteur (la pasteure)

Il **sinodo** = le synode

La **Salvezza per sola fede** = le Salut par la seule foi

La **Grazia** = la Grâce

La **predestinazione** = la prédestination

**Lucas Cranach**  
(Kronach, 1472-  
Weimar, 1553),  
*Martin Luther*  
-1522.



**Jean Calvin**



**Predestinato** = prédestiné

576

**Eletto** = élu

Il **sacramento** = le sacrement

Il **Battesimo** = le baptême

La **Cena** = la Cène

Il **culto** = le culte

Il **tempio** = le temple

La **chiesa anglicana** = l'église anglicane (église d'Angleterre depuis 1533)

Il **primato** = la primauté (archevêque de Canterbury)

La **tendenza puritana** = la tendance puritaine

Il **puritanesimo** = le puritanisme

La **tendenza episcopale** = la tendance épiscopale

Pierre Valdo  
1140-1217



### 3 La religione musulmana e altre religioni = la religion musulmane et autres religions

**Allah** = Allah (Dieu)

**Maometto** = Mahomet

L'**islàm** = l'islam = soumission et sujétion aux ordres de Dieu, religion dont le prophète est Mahomet

L'**Islam** = l'Islam, civilisation islamique dans son ensemble

**Islàmico** = islamique

Il **musulmano** (il **maomettano**) = le musulman mahometan)

L'**àrabo** = l'arabe

Il **beduino** = le bédouin

Il **saraceno** = le sarrasin

Il **moro** = le maure

Il **babismo** = le babisme

Il **Corano** = le Coran

I **Pilastrì dell'Islam** = les Piliers de l'islam

La **testimonianza di fede** = le témoignage de foi

La **preghiera canònica** = la prière canonique (**5 volte al giorno** = 5 fois par jour)

Il **versamento di denaro** = le versement d'argent

Il **digiuno di Ramadan** = le jeûne du Ramadan

Il **pellegrinaggio alla Mecca** = le pèlerinage à la Mecque (**1 volta nella vita** = 1 fois dans la vie)



Mahomet dans le livre d'Al Biruni. XVIe s.

(le



Statue de Bouddha à  
Hong-Kong

### Alcune religioni d'origine asiatica = quelques religions d'origine asiatique

Il **buddismo** = le bouddhisme (VIe-Ve s. av.J.C.)

Il **Dalai Lama** = le Dalai-Lama, autorité spirituelle des bouddhistes tibétains

Il **confucianismo** = le confucianisme

Il **taoismo** = le taoïsme

**Buddha** = Bouddha

Il **sanscrito** = le sanskrit

Il **buddismo cinese** = le bouddhisme chinois (la **scuola Zen** = l'école Zen)

Le **quattro nobili verità** = les quatre nobles vérités (528 av.J.C.)

La **verità del dolore** = la vérité de la douleur

577

La **verità dell'origine del dolore** = la vérité de l'origine de la

La **verità della cessazione del dolore** = la vérité de la cessation de la douleur

La **verità della via che porta alla cessazione del dolore** = la vérité de voie qui conduit à la fin de la douleur

L'**impermanenza** = l'absence de permanence

L'**inesistenza di una sostanza permanente dell'io** = l'inexistence d'une substance permanente du moi

Il **karma** = le karma (réincarnation : notre vie est déterminée par les actions de la précédente)

Il **mitraismo** = le culte de Mithra

Il **tantrismo** = le tantrisme

L'**induismo** = l'hindouisme

Il **vedismo** = le védisme

Il **brahmanèsimo** = le brahmanisme

Il **sikhismo** = le sikhisme

Il **sikh** = le sikh

Il **guru** = le gourou

Il **giainismo** = le jaïnisme

Lo **scintoismo** = le shintoïsme

Lo **zoroastrismo** = le zoroastrisme

douleur

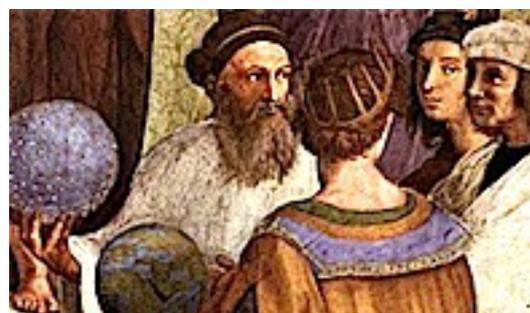
la

1

Confucius,  
Bronze chinois



Raphaël,  
L'École d'Athènes  
Zoroastre,  
1509



(Pour un vocabulaire italien plus complet, voir sur Internet [ww.rodani.ch](http://ww.rodani.ch) - *Dizionario dei termini religiosi*. Pour le vocabulaire en français, voir *Lexique des termes religieux*)

08 août 2020 – Revu le 18 septembre 2023

-0-



Leonardo da Vinci (Vinci, 1452-Amboise, 1519), *Il cenacolo* -



*3<sup>e</sup> Statue de Bouddha - III<sup>e</sup> siècle, Bamiyan, Afghanistan.*

